

FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre	Tercera lengua mundial II Alemán (B1.2+ B2.1) / Third Global Language II German (B1.2+ B2.1)
Código	E 000005327
Titulación	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
Curso	1º
Créditos ECTS	10
Carácter	Básica
Departamento	Traducción e Interpretación
Lengua de instrucción	Alemán
Descriptor	Comunicación en lengua alemana, comunicación oral, comunicación escrita.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Melanie Antonie Gut
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sede Cantoblanco, despacho 203
e-mail	mgut@comillas.edu
Teléfono	-2523
Horario de tutorías	Por cita
Profesor	
Nombre	Johanna Vollmeyer
Departamento	Traducción e Interpretación
Despacho y sede	Sede Cantoblanco
e-mail	jvollmeyer@comillas.edu
Teléfono	
Horario de tutorías	Previa cita.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
Una asignatura diseñada con el objetivo de que el alumno adquiriera las competencias fijadas por el <i>Marco común europeo de las lenguas en alemán</i> según su nivel en las áreas de: <ul style="list-style-type: none"> - Gramática, morfosintaxis y fonética. - Expresión oral y escrita. - Comprensión auditiva - Léxico relacionado con los temas - Lectura 	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos	

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel intermedio.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel intermedio.</i>
CG4	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel intermedio.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel intermedio.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos sencillos estructurados y ordenados.</i>
CG5	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	Capacidad crítica y autocrítica.	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	RA1	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.
	RA2	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.
CG14	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.	
	RA1	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.
	RA2	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.
	RA4	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.
CG18	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.
	RA4	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA6	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
CG19	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	RA2	A un nivel intermedio busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.
Competencias específicas		
CE03	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).	
	RA1	Tiene conocimientos intermedios sobre la geografía, historia y política de los países de habla alemana.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua alemana a un nivel intermedio.
	RA4	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel intermedio.
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua alemana.
	RA6	A un nivel intermedio es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.
	RA7	A un nivel intermedio es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.

CE17	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales a un nivel intermedio.
	RA3	A un nivel intermedio reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	A un nivel intermedio detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma alemán de forma oral y escrita.
	RA2	A un nivel intermedio se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	A un nivel intermedio participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos de un nivel intermedio.
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe textos de cierta complejidad (mensajes, cartas, etc.)

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos
Bloque I: 1º cuatrimestre
Tema 1: El clima y medio ambiente – lección 6 del libro Studio d B1
1.1 Competencias comunicativas - hablar sobre el clima y el tiempo - hablar sobre el medio ambiente - expresar contradicciones - expresar causas y consecuencias 1.2 Recursos de léxico - el clima y el medio ambiente - el tiempo 1.3 Recursos de gramática - "wegen" + genitivo - futuro con "werden" + infinitivo - conjunciones dobles (je...desto/ nicht...sondern)
Tema 2: ¿Vergonzoso? - ¡Vergonzoso! – lección 7 del libro Studio d B1
2.1 Competencias comunicativas - comentar una situación - hablar sobre reglas de comportamiento - hablar sobre gestos - reconocer conflictos y solucionarlos 2.2 Recursos de léxico

- problemas
- lenguaje corporal
- 2.3 Recursos de gramática**
- Partizip I
- frases subordinadas con "obwohl"
- conjunciones dobles (weder...noch/ nicht nur, sondern auch

Tema 3: Generaciones - lección 8 del libro Studio d B1

3.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre etapas de la vida
- hablar sobre conflictos
- expresar sospechas

3.2 Recursos de léxico

- etapas de la vida
- relaciones familiares

3.3 Recursos de gramática

- sospechas con "könnte"- pluscuamperfecto
- frases subordinadas con "seit"
- artículos posesivos en genitivo

Tema 4: Migración – lección 9 del libro Studio d B1

4.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre migración y extrañeza
- hablar sobre problemas, miedos y esperanzas

4.2 Recursos de léxico

- migración

4.3 Recursos de gramática

- el verbo "lassen"
- "man"
- el pasivo

Tema 5: Europa: política y más – lección 10 del libro Studio d B1

5.1 Competencias comunicativas

- hablar sobre Europa y política
- conocer y describir instituciones europeos
- expresar alternativas y contrarios

5.2 Recursos de léxico

- Europa
- política

5.3 Recursos de gramática

- preguntas con "wofür", "woran", "worüber", "wovon", "womit"
- "brauchen + zu" + infinitivo (negación)
- conjunción doble "entweder...oder"
- verbos con preposiciones

Bloque II: 2º cuatrimestre

Tema 6: De ardas y príncipes – lección 1 del libro Studio d B2/1

6.1. Competencias comunicativas

- hablar de cuentos

- leer biografías

6.2. Recursos de léxico

- cuentos
- estaciones de la vida
- descripciones

6.3. Recursos de gramática

- conjunciones temporales
- "Präteritum"
- pluscuamperfecto
- declinación de los adjetivos

Tema 7: Mis derechos – lección 2 del libro Studio d B2/1

7.1. Competencias comunicativas

- hablar de derechos y obligaciones
- redactar una carta de reclamación

7.2. Recursos de léxico

- lenguaje formal
- quejas

7.3. Recursos de gramática

- infinitivo con "zu"

Tema 8: Digitalizado en casa- lección 3 del libro Studio d B2/1

8.1. Recursos comunicativos

- hablar de los medios de comunicación y su uso
- analizar un gráfico

8.2. Recursos de léxico

- medios de comunicación
- lenguaje específico para analizar un gráfico
- encuestas

8.3. Recursos de gramática

- graduación de adverbios
- negación doble
- comparación de adjetivos
- oraciones finales con "um...zu"

Tema 9: ¿¡ Simplemente rico?! – lección 4 del libro Studio d B2/1

9.1 Recursos comunicativos

- hablar de la alimentación
- resumir un texto

9.2. Recursos de léxico

- alimentos, hábitos de comer y comprar
- texto de periódicos

9.3. Recursos de gramática

- participio I con verbos o sustantivos
- oraciones subordinadas antes de oraciones principales

Tema 10: Naturaleza pura- lección 5 del libro Studio d B2/1

10.1. Recursos comunicativos

- hablar de la naturaleza
- describir un lugar-
- hablar de destinos de vacaciones

10.2. Recursos de léxico

- naturaleza

10.3. Recursos de gramática

- la partes sintácticas de la frase

Tema 11: Donde cae el amor- lección 7 del libro Studio d B2/1**11.1. Recursos comunicativos**

- hablar de relaciones personales
- describir y comentar impresiones

11.2. Recursos de léxico

- descripciones

11.3. Recursos de gramática

- los sufijos “-los” y “-voll”
- el estilo indirecto
- las partes sintácticos de la frase

Tema 12: Marca libros – lección 8 del libro Studio d B2/1**12.1 Recursos comunicativos**

- hablar de libros y costumbres de leer
- comentar ventajas y desventajas de una situación

12.2. Recursos de léxico

- literatura
- leer, escribir

12.3. Recursos de gramática

- oraciones concesivas y consecutivas
- pronombre indinos

METODOLOGÍA DOCENTE**Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, en los que se lleva a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual, así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso o que estará disponible en el Portal de Recursos. La clase se imparte en alemán y los alumnos deben expresarse en este idioma.

Actividades formativas**Competencias****Porcentaje de
presencialidad**

Lecciones de carácter expositivo (AF1): Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	CG4, CG5, CG9, CG14, CG18, CG19, CE03, CE17, CE22	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	0%

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.	- Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión	50 %

	- Uso de registro adecuado	
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Uso y aplicación correcto de la materia tratada en clase (gramática, vocabulario, sintaxis, ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado - Comprensión lectiva y auditiva	20%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva - Capacidad de presentarse - Capacidad de interactuar con otra persona de manera espontánea en situaciones conocidas	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	Redacciones sobre temas del manual.	10%
SE5 Participación activa del alumno	- Participación activa y asistencia a clase -Participación en trabajos grupales	5%

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- Sólo se puede **repetir un test en la siguiente** clase si la falta es justificada con **justificante médico** y antes de que el profesor haya devuelto los tests corregidos.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
Libros de texto
Studio d, Kurs- und Arbeitsbuch, B1, Lektion 6-10 (Teilband 2) Studio d, Kurs- und Arbeitsbuch, B2/1
Otros materiales
Páginas web: http://www.dw-world.de http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm (ejercicios online) www.tagesschau.de (noticias) www.sz.de (periódico alemán)

www.weltwoche.ch (revista suiza)
<http://www.punktmagazin.ch/> (revista suiza)

Gramáticas:

Clamer, F. et al. (2006). *Übungsgrammatik für die Mittelstufe*. Meckenheim: Liebaug-Dartman.

Dreyer, H. Schmitt, R. (2000). *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning: Hueber.

Hering, A. et al (2002). *em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber.

Diccionarios online:

<http://www.pons.de/>
<http://dix.osola.com/>
<http://iate.europa.eu/>
<http://leo.org>
<http://www.myjmk.com/>

Bibliografía Complementaria

Monografías

Artículos de revistas

Otros materiales y recursos